

Аннотация

Дисциплина «Сравнительная типология русского и иностранного языка» входит в образовательную программу высшего образования – программу бакалавриата по направлению подготовки/ специальности 45.03.02 «Лингвистика» направленности «Перевод и переводоведение». Дисциплина реализуется кафедрой «№63».

Дисциплина нацелена на формирование у выпускника следующих компетенций:

ПК-4 «Способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм эквивалентности и с учетом особенностей лексико-грамматических систем, норм, и узусов исходного и переводящего языков»

ПК-9 «Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний, синтаксического и морфологического анализа, автоматического синтеза и распознавания речи, обработки лексикографической информации и автоматизированного перевода, автоматизированными системами идентификации и верификации личности»

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с общими вопросами типологии как раздела языкознания, языковой таксономии, связи типологии и структурной, генеративной и трансформационной лингвистики, созданием системы искусственного интеллекта, лингвистикой универсалий; а также универсалиями и характерологическими особенностями фонетической, лексической, морфологической, грамматической и синтаксической систем русского и английского языков.

Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса: *лекции, самостоятельная работа обучающегося.*

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля: текущий контроль успеваемости, промежуточная аттестация в форме зачета.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единицы, 72 часа.

Язык обучения по дисциплине «русский/английский»

В процессе преподавания дисциплины изучаются теоретические вопросы типологии как раздела языкознания, места типологии среди других лингвистических дисциплин, методу, предмету и объекту типологии, истории типологических учений, направления развития типологии на современном этапе. Обсуждается связь типологии со структурной, трансформационной, генеративной лингвистикой, вопросы языковой таксономии и лингвистики универсалий, основные типологические классификации языков.

Основная часть времени отводится типологическому и характерологическому сравнению систем родного и изучаемого языков на уровне фонетики, лексики, словообразования, морфонологии, морфологии, грамматики и синтаксиса.